



**SUPPLEMENTAL INFORMATION #2**

<b>Tender title / Тема тендера</b>	<b>Printing/publishing services based on Long-Term Agreement (2 LOTS) / Полиграфические услуги на условиях Долгосрочного Соглашения (2 ЛОТа)</b>
<b>Reference / Референс</b>	ITB № 2020-67
<b>Tender starting date / Дата объявления тендера</b>	23 June 2020/ 23 июня 2020
<b>Proposal Submission Deadline/ Крайний срок подачи предложений</b>	20 July 2020, 17:00 (Bishkek time) 20 июля 2020, 17:00, Бишкекское время

With reference to the abovementioned tendering process, the **Invitation to Bid** is hereby has been amended to read as follows:/ Со ссылкой на вышеупомянутый процесс тендера, Приглашение к участию в торгах было изменено следующим образом:

- Bid Submission deadline is **extended to 17:00 hours (Bishkek time, GMT+6) on 24 July 2020.** / Срок подачи заявок **продлен до 17:00 часов (время по Бишкеку, GMT + 6) 24 июля 2020 года.**
- For LOT 2 only:** Add new items with following specifications:

<b>Products /Продукт</b>	<b>AVG Quantity / Среднее кол-во</b>	<b>Description / Описание</b>
Books / Книги	2000 copies per annum / 2000 копий в год	Format: 210x297mm / <b>Формат: 210x297 мм</b> Binding: thread-stitching, hot melt / <b>Крепление: ниткошвейка, термоклей</b>  <b>Cover: hard cover PKC + 130 gr/m2 coated glossy + lamination / Обложка: твердый переплет ПКС +130 гр/м2 мелованная глянцевая + ламинация</b> Number of color inks for cover: 4+4 / <b>Цвета для печати обложки: 4+4</b>  <b>Inner block: / Внутренний блок:</b> Printing: offset, / <b>Печать: офсет</b> Paper: 130 gr/m2 coated matte / - <b>Бумага: 130 г/м2 мелованная матовая</b> Number of color inks for block: 4+4 / <b>Цвета для печати блока: 4+4</b>  Editing and proofing content in Kyrgyz and Russian / <b>Редактирование и корректура контента на кыргызском и русском языках</b> The signal example to be approved before printing/ <b>сигнальный образец должен быть утвержден перед печатью</b>
Posters A3 / <b>Постеры формата А3</b>	1500 copies per annum /1500 экземпляров в год	Size: A3 / <b>Размер: А3</b> Material: coated glossy paper 130 - 170 g / m2/ <b>Материал: бумага мелованная глянцевая 130 - 170 гр/м2</b> Offset printing 4 + 0 (CMYK)/ <b>Офсетная печать 4+0 (CMYK)</b>
Posters A4 / <b>Постеры формата А4</b>	1500 copies per annum /1500 экземпляров в год	Size: A4 / <b>Размер: А4</b> Material: coated glossy paper 130 - 150 g / m2/ <b>Материал: бумага мелованная глянцевая 130 - 170 гр/м2</b> Offset printing 4 + 0 (CMYK)/ <b>Офсетная печать 4+0 (CMYK)</b>

- Replace Form F with the Form attached hereto as Annex.

All other terms and conditions of the tender, except as amended herein, shall remain unchanged and shall continue to be in effect. / **Все остальные условия тендера, за исключением измененных в настоящем документе, остаются без изменений и продолжают действовать.**

Sincerely yours/ **С уважением,**

UNDP in KR Authorized Officer / **Уполномоченное Лицо ПРООН в КР**

17 July 2020/ 17 июля 2020 **Jenty Kirsch-wood**

DRR

**FORM F: Price Schedule Form / Форма прайс-листа**

Name of Bidder/ Название участника:	[Insert Name of Bidder/Вставить название участника]	Date/ Дата:	Select date/Выбрать дату
ITB reference /ПУТ №:	2020-67: LOT # _____		

The Bidder is required to prepare the Price Schedule following the below format. The Price Schedule must include a detailed cost breakdown of all goods and related services to be provided (Annex 1). Separate figures must be provided for each functional grouping or category, if any./Участник должен подготовить прайс-лист по следующему формату. Прайс-лист должен включать подробную разбивку расходов по всем предоставляемым товарам и сопутствующим услугам (Приложение 1). Отдельные цифры должны быть представлены по каждой функциональной группе или категории, если есть.

**Cost Breakdown by Cost Component / Расходы с разбивкой по компонентам затрат:**

The Bidders are requested to provide the cost breakdown for the above given prices for each deliverable based on the Schedule of Requirements and Technical Specifications (Section 5). The total amount shall also include all relevant costs (transportation, insurance, special packaging, loading/unloading, contingency etc.). UNDP shall use the cost breakdown for the price reasonability assessment purposes as well as the calculation of price in the event that both parties have agreed for additional set of goods and/or related services / Претенденты должны представить разбивку расходов по вышеуказанным ценам для каждого предмета поставки на основании Графика требований и технических спецификаций (Раздел 5), включая все сопутствующие расходы (транспортировку, страхование, специальную упаковку, погрузка/разгрузка, неподвижные и т.д.). ПРООН будет использовать таблицу расходов для оценки обоснованности цен, а также для расчета цен в том случае, если обе стороны решат добавить дополнительный комплекс товаров и/или сопутствующих услуг.

**Currency of the Bid/Валюта заявки:** USD/ Доллары США

**Price Schedule for LOT 1 /Прайс-лист дл ЛОТа 1**

Items to be Supplied / Поставляемые товары	Specifications of goods proposed by bidder/ Спецификации товаров, предлагаемые поставщиком	Price per unit in USD / Стоимость в долларах США
<b>Craft bags / Крафтовые пакеты</b>	Format : / <b>Формат</b> : Paper : / <b>Бумага</b> : Printing / <b>Печать</b> : Special conditions / <b>Особые условия</b> : Handles: / <b>Ручки</b> :	
<b>Business cards / Визитки</b>	Format : / <b>Формат</b> : Logo prints: / <b>Печать логотипа</b> : Text prints / <b>Печать текста</b> : Printing / <b>Печать</b> : Paper / <b>Бумага</b> :	
<b>Certificates A4/ Сертификаты формата A4</b>	Format : / <b>Формат</b> : Orientation / <b>Ориентация</b> : Paper / <b>Бумага</b> : Printing / <b>Печать</b> : Fonts: / <b>Шрифты</b> :	
<b>Envelope A4 / Конверт A4</b>	Format : / <b>Формат</b> : Paper / <b>Бумага</b> : Logo prints: / <b>Печать логотипа</b> : Color / <b>Цвет</b> :	
<b>Envelope A4 (for big packs of documents) / Конверт A4 (для</b>	Format : / <b>Формат</b> : Paper / <b>Бумага</b> : Capacity / <b>Вместительность</b> : Logo prints: / <b>Печать логотипа</b> : Color / <b>Цвет</b> :	

<b>объемных документов)</b>			
<b>Envelope small / Конверт маленький</b>	Format : / <b>Формат</b> : Paper / <b>Бумага</b> : Logo prints: / <b>Печать логотипа</b> : Color / <b>Цвет</b> :		
<b>Letterheads / Фирменные бланки</b>	Format : / <b>Формат</b> : Paper / <b>Бумага</b> : Color / <b>Цвет</b> :		
<b>Folders / Папки</b>	Format : / <b>Формат</b> : Paper / <b>Бумага</b> : Color / <b>Цвет</b> :		
<b>TOTAL ALL-INCLUSIVE PRICE for LOT 1: /</b>			
<b>ОБЩАЯ ЦЕНА, ВКЛЮЧАЯ ВСЕ ЗАТРАТЫ по ЛОТУ 1:</b>			

**Price Schedule for LOT 2 /Прайс-лист для ЛОТа 2**

Items to be Supplied / <b>Поставляемые товары</b>	Specifications of goods proposed by bidder/ <b>Спецификации товаров, предлагаемые поставщиком</b>	Price per unit in USD / <b>Стоимость в долларах США</b>
<b>Graphic design and printing of informational brochures, booklets, leaflets, project cards, guidelines, in A4 format / <b>Графический дизайн и печать информационных брошюр, буклетов, листовок, карточек проектов, методических указаний в формате А4</b></b>	Format : / <b>Формат</b> : Paper / <b>Бумага</b> : Printing / <b>Печать</b> : Color: / <b>Цвет</b> :  Confirmation of requirement: / <b>Подтверждение требования</b> : Final specifications are subject to discussion with Communications or Project units and the signal example to be approved before printing/ <b>Окончательные спецификации подлежат обсуждению с отделом коммуникаций или проекта и сигнальный образец должен быть утвержден перед печатью</b>	
<b>Graphic design and printing of informational brochures, booklets, leaflets, project cards, guidelines, success stories in A5 format / <b>Графический дизайн и печать информационных брошюр, буклетов, листовок, карточек проектов, методических рекомендаций, историй успеха в формате А5</b></b>	Format : / <b>Формат</b> : Paper / <b>Бумага</b> : Printing / <b>Печать</b> : Color: / <b>Цвет</b> :  Confirmation of requirement: / <b>Подтверждение требования</b> : Final specifications are subject to discussion with Communications or Project units and the signal example to be approved before printing/ <b>Окончательные спецификации подлежат обсуждению с отделом коммуникаций или проекта и сигнальный образец должен быть утвержден перед печатью</b>	
<b>Design and printing of desk calendars / <b>Дизайн и печать</b></b>	Unit : / <b>Блок</b> : Volume : / <b>Объем</b> : Basis: / <b>Подложка</b> :	

настольных календарей	Paper: / Бумага: Printing / Печать: Mount: / Крепление: Confirmation of requirement: / Подтверждение требования: The signal example to be approved before printing/ сигнальный образец должен быть утвержден перед печатью		
Design and printing of wall calendars / Дизайн и печать настенных календарей	Unit : / Блок : Volume : / Объем : Basis: / Подложка: Paper: / Бумага: Printing / Печать: Mount: / Крепление: Confirmation of requirement: / Подтверждение требования: The signal example to be approved before printing/ сигнальный образец должен быть утвержден перед печатью		
Books / Книги	Format: Binding:  <b>Cover printing: / Печать обложки:</b> Number of color inks for cover/ Цвета для печати обложки:  <b>Inner block: / Внутренний блок:</b> Printing:, / Печать: Paper: / Бумага: Number of color inks for block: / Цвета для печати блока:  Editing and proofing content in Kyrgyz and Russian / Редактирование и корректура контента на кыргызском и русском языках The signal example to be approved before printing/ сигнальный образец должен быть утвержден перед печатью		
Posters A3 / Постеры формата A3	Size: / Размер: Material: / Материал: printing / печать		
Posters A4 / Постеры формата A4	Size: / Размер: Material: / Материал: printing / печать		
<b>TOTAL ALL-INCLUSIVE PRICE for LOT 2: / ОБЩАЯ ЦЕНА, ВКЛЮЧАЯ ВСЕ ЗАТРАТЫ по ЛОТУ 2:</b>			

Name of Bidder/Название участника: \_\_\_\_\_

Authorised signature/Подпись уполномоченного лица: \_\_\_\_\_

Name of authorised signatory/ФИО уполномоченного лица: \_\_\_\_\_

Functional Title/Должность: \_\_\_\_\_